

Mireille.

(1864)

«Mon cœur ne peut changer.»

English version by
Dr. Th. Baker.

Aria.

CHARLES GOUNOD.
(1818 - 1893)

Allegro.

Tra - hir Vin - cent! — vraiment, ce se - rait é - tre
Be - tray Vin - cent! — Shall I my ver - y rea - son

fol - le! Quand pas - se le bon - - heur, — sil n'est
ban - ish? When Hap - pi - ness goes by, — seize her

pris, il s'en - vo - - - - le! —
then, orsh'ell van - - - - ish! —

The musical score consists of three systems. Each system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The first system is marked 'Allegro' and features a piano introduction with a forte (f) dynamic. The second system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment, including a piano (p) dynamic marking. The third system concludes the vocal line with lyrics and piano accompaniment, ending with a double bar line and repeat signs.

Larghetto.

Mon cœur ne peut chan - ger! —
My heart can nev - er change! —

The musical score for the fourth system is marked 'Larghetto'. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part begins with a piano (p) dynamic marking and consists of a steady, rhythmic accompaniment.

Souviens-toi que je t'ai - me! Vin - cent, o mon Vin-cent! pour -
 Still re-member, I love thee, Vin - cent, O my Vin-cent, why

quoi nous af - fli - ger? Ta tris - te so - li - tu - de
 should we joy es-trange? Tho' sad thou be, and lone - ly,

et ta pau-vre - té mê - me A - vec toi pour tou-jours
 tho' pov - er - ty may prove thee, E'er with thee I would be,

Je veux tout par-ta-ger, Mon cœur ne peut chan-ger! Dans ta pau - vre mai -
 Nor shall love ev - er range, My heart can nev - er change! To thy hum-ble a -

son je suis prête à te sui - vre, À ton foy - er dé -
 bode I am will - ing to fol - low, At thy lone - ly

sert — je suis prête à m'as - soir, Cet hum-ble sort m'en -
 hearth — I will sit by thy side, This low - ly lot en -

chan-te et ce rê - ve m'en - i - vre, Qui croit ten-ter mon
 chants me, Bright this dream ev - er haunts me: He who may hope to

â - me, em - porte un fol es - poir! Mon cœur ne peut chan -
 tempt me, true heart has nev - er tried. My heart can nev - er

ger! — Sou - viens - toi que je t'ai - me! Vin - cent, ô mon Vin -
 change! — Still re - member, I love thee! Vin - cent, O my Vin -

cent! pour-quoi nous af-fli - ger, pour-quoi nous af-fli - ger? Ta
 cent! why should we joy es-trange, why should we joy es-trange? Tho'

Red. *

tri - ste so - li - tu - de et ta pau-vre-té mê - me
 sad thou be, and lone - ly, tho' pov-er - ty may prove thee,

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

A-vec toi pour toujours je veux tout par-ta-ger, Mon cœur ne peut chan-
 E'er with thee I would be, nor shall love ev - errange. My heart can nev-er

pp *rit.*
pp *colla voce*

Red. * *Red.* * *Red.*

ger!
 change!

pp *cresc.* - - *molto*

Allegro moderato.

Non! — ja — mais! — ja — mais! —
Thine — for aye, — for aye!

ah! — Ah! — À toi mon
Mysoul doth

rit. *a tempo*

à — me, Je suis ta fem — me, Mal — gré leur blâ — me, Je t'ap — par —
claim thee, My own I name thee, Who — e'er de — fame — thee, Thyspouseam

p

tiens! — Fièrè et ra — vi — e En cet — te vi — e, — Mon cœur n'en —
I! — Fond love ne'er tir — eth, While life in — spir — eth, — My heart de —

vi — e De plus doux biens! — Que Dieu — m'en — ten — de, Ma joie est
sir — eth No sweeter joy! — As God — doth hear me, Thy love shall

gran - de, Si dans la lan - de Je suis tes pas! Et si mon
cheer me, If thou be near me, On field or farm! Oh, may my

rê - ve Sur l'humble grê - ve Un jour sa - ché - ve En - tre tes
vi - sion In low - ly sta - tion Turn to pos - ses - sion With - in thine

bras! À toi mon â - me, Je suis ta fem - me, Mal - gré leur
arm! My soul doth claim thee, My own I name thee, Who - e'er de -

cresc.

blâ - me, À toi mon â - me, Je suis ta fem - me, je suis ta
fame thee, My soul doth claim - thee, My own I name - thee, my own I

f *dim.* *pp*

fem - me, Je t'ap - par - tiens! O mon Vin - cent!
name thee, Thyspouse am I! O my Vin - cent!

pp *cresc.* *dim.* *cresc.*

ô mon Vin - cent! Sou - viens - toi que je t'ai - me, Sou - viens -
 O my Vin - cent! Still re - mem - ber I love thee, still re -

toi que je t'ai - - me! A toi mon à - me! Je suis ta
 member I love thee! My soul doth claim thee, My own I

fem - me, Mal - gré leur blâ - me Je t'ap - par - tiens! — Fièrè et ra -
 name thee, Who - e'er de - fame — thee, Thy spouse am I! — Fond love ne'er

vi - e En cet - te vi - e, — Mon cœur n'en - vi - - e De plus doux
 tir - eth, While life in - spir - eth, — My heart de - sir - eth No sweet - er

biens! — Que Dieu — m'en - ten - de, Ma joie est gran - de Si dans
 joy! — As God — doth hear me, Thy love shall cheer me, If thou

— la lan-de Je suis tes pas! — Et si mon rê-ve Sur l'humble
 — be near me On field or farm, — Oh may my vi-sion, In low-ly

grê-ve Unjour s'a-chè-ve En-tre tes bras! — À toi mon
 sta-tion, Turn to pos-ses-sion With-in thine arm! — My soul doth

cresc.
 â-me! Je suis ta fem-me, Mal-gré leur blâ-me, À toi mon
 claim thee, My own I name thee, Who-e'er de-fame thee, My soul doth

cresc.

f *dim.*
 â-me, Je suis ta fem-me, Je suis ta fem-me, Je t'ap-par-
 claim—thee, My own I name—thee, my own I name thee, Thyspouse am

f *dim.* *pp* *dim.* *pp*

tiens! — O mon Vin-cent! A toi mon â - me, Je suis ta
 I! — O my Vin-cent! Mysoul doth claim thee, My own I

fem - name

cresc.

p *cresc.*

- - me, Je suis ta fem - me, Je t'ap - par - tiens, — Pour ja -
 thee, my own I name — thee, Am thine a - lone, — ev - er -

f *ff*

mais je t'ap - par - tiens!
 more I am thine own!

ff